

レンタル同意書

1.適用範囲

本同意書は、株式会社野沢温泉株式会社が提供するレンタル・サービス（以下「サービス」といいます）を、オンラインでの申込を通じて利用するに当たり、サービスの利用者（以下「利用者」といいます）が行う一切の行為に適用されるものとします。

2.同意書への同意

利用者は、サービスを利用したことをもって、本同意書の内容及びレンタル料金、弁償金その他の株式会社野沢温泉より請求された金額を支払うことに同意したものとみなされます。

3.同意内容

- スキー、スノーボード等の用具の使用にはケガ等の事故の危険性が伴うことを承知しています。
- スキービンディングの機能には安全の限界があり、利用者の安全を完全に保障するものではないことを承知しています。
- スノーボードビンディングには安全機能はなく、転倒、衝突等においてケガを防ぐ為のものではないことを承知しています。
- スキー、スノーボード等の用具の使用にあたり、スキービンディングの開放値の設定、スキービンディングへのスキーブーツの正しい装着、ブーツ、ウェア、用具の正しい着用等を行うのは利用者の責任であることを承知し、それを実行します。
- レンタル用具使用中の転倒・衝突等の障害、損害については利用者の責任になります。十分に安全を確認し、滑走します。
- スキー、スノーボードは自然の中でのスポーツであり雪崩などの自然災害に見舞われる可能性があることを承知しています。
- 天候の変化や利用者の都合等でレンタルの必要がなくなった場合、レンタルを受ける権利を放棄し、株式会社野沢温泉は一切の払い戻しをいたしません。
- レンタル用具が破損した場合、又は、紛失、盗難その他の理由により返却されない場合、所定の弁償額を弁済いたします。
- レンタル期限を越えてレンタル用具を使用した場合は、超過した分のレンタル料金を支払います。
- オンラインでの申込において適用される料金等の条件は、オンライン申込画面に表示されるものが適用され、他の申込方法において適用される条件と異なることを承知しています。

4.個人情報保護方針

利用者の個人情報の保護及び取扱い、個人情報保護方針によるものとします。

5.準拠法

本同意書の準拠法は、日本法とします。

6.管轄

本同意書、関連するサービスに関する一切の紛争は、長野地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

7.言語

本同意書の一部又は全部の英語訳を表示することがありますが、当該英語訳はあくまで利用者の便宜のために提供されるものであり、原本は日本語の同意書とします。

私は、サービスを利用するにあたり、上記 1 乃至 7 の事項に同意します。

Agreement on rental and use of skis & snowboards

1. Scope of Application

This agreement (this “Agreement”) will apply to all acts of the user (the “User”) of the rental services (the “Services”) provided by Nozawa Onsen. (the “Provider”).

2. Acceptance

By using the Services, the User shall be deemed to accept this Agreement and agree to pay the rental fee, indemnification and other amounts requested by the Provider.

3. Agreed Matters

The User understands and agrees that

- Use of skis or snowboards involves a risk of accident and physical injury.
- The safety function of the ski binding is limited and does not assure safety of the User.
- Snowboard bindings do not serve a safety function and do not prevent physical injury of the User in case of falling, collision or other accident.
- The User is solely responsible for selecting and setting the release force setting (DIN) for the ski bindings, attaching the ski boots to the ski binding and choosing and correctly wearing ski boots, jackets, helmets and all other ski and snowboard equipment.
- The User is responsible for any injury and any damage caused by falling, collision or other accident while using rented item(s). The User will secure his/her own safety while skiing and snowboarding.
- Skiing and snowboarding are outdoor sports and there is a risk of natural hazard such as avalanche.
- If the User no longer desires to use the skis or snowboards due to changes in weather or the User's circumstances, the Provider will regard it as a waiver of the rights of the User and will not issue any refund.
- If rented equipment is damaged or not returned because of loss, theft or any other reasons, the User will pay the indemnification prescribed by the Provider.
- If the User fails to return the equipment before the scheduled return date, the User will pay the rental fee for the extended period.
- The fees and other contract terms applicable to online application are those displayed on the online application screen and may be different from those applied to other application methods.

4. Privacy Policy

Protection and handling of the User's personal information is governed by the Privacy Policy.

5. Governing Law

This Agreement shall be governed by the laws of Japan.

6. Jurisdiction

The Nagano District Court shall have exclusive primary jurisdiction with respect to all disputes arising with respect to this Agreement and the Services.

7.Language

Any English translation of all or part of this Agreement is solely for convenience of the User and the governing language of this Agreement shall be Japanese.

The User agrees to terms 1 to 7 above in relation to the use of the Services.

End of Document

個人情報保護方針

<本方針について>

本方針は、株式会社野沢温泉（以下「株式会社野沢温泉」といいます）が提供するサービス（以下「本サービス」といいます）を利用するにあたり、サービス利用者（以下「利用者」といいます）から株式会社野沢温泉、株式会社野沢温泉が当システムの運営を委託しているわさびや株式会社（以下「運営受託者」といいます）又は株式会社野沢温泉が当システムへの送客を委託している事業者（以下「送客受託者」といいます）に提供される、利用者の個人情報の保護及び取扱いの方針を定めるものです。本方針における用語は、特段の定めのない限り、「個人情報の保護に関する法律」に定める意味を有するものとします。

<個人情報の収集について>

当システムは、本サービスの提供に当たり、主に以下の利用者に関する情報を取得します。以下は、例示であり、また、情報の内容によっては個人情報に該当しない場合もあります。

- 本サービスの利用に関連して利用者から提供される情報＝氏名、電話番号、電子メールアドレス、宿泊先、クレジットカード番号
- 当システムにアクセスしたことで機械的に取得される情報＝利用者のコンピュータのIPアドレス、携帯端末の機体識別に関する情報、使用ブラウザの種類・バージョン、オペレーティングシステム、プラットフォーム、閲覧されたページ(URL)、閲覧した日時、アクセス情報

<利用目的について>

株式会社野沢温泉、運営受託者及び送客受託者は、以下の目的で、本サービスを通じて取得した利用者の個人情報を利用します。

- 本サービスの適切な管理及び運営
- 本サービスの更なる充実及び改善
- 本サービスに関する、利用者への有益な情報の通知及び必要に応じた利用者への連絡
- 本サービスの利用状況又は利用環境等に関する調査
- 株式会社野沢温泉、運営受託者及び送客受託者が提供する商品又はサービスに関する案内
- 以上に列挙された目的のために個人情報を分析すること

<個人情報の第三者への提供>

本サービスを通じて取得した利用者の個人情報は、以下の場合を除き、株式会社野沢温泉、運営受託者及び送客受託者を除く第三者には提供されません。

- 本サービスを提供するために必要な範囲内において、個人情報の取扱いの全部又は一部を第三者に委託する場合
- 法令に基づく場合、又は、国の機関若しくは地方公共団体又はその委託を受けた者が法令の定める事務を遂行することに対して協力する必要がある場合であって、利用者本人の同意を得ることにより当該事務の遂行に支障を及ぼすおそれがあるとき
- 利用者の生命、身体又は財産の保護のために必要がある場合であって、利用者本人の同意を得ることが困難な場合

<準拠法>

本方針の準拠法は、日本法とします。

<管轄>

本方針に関する一切の紛争は、長野地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

<言語>

本方針の一部又は全部の英語訳を表示することがありますが、当該英語訳はあくまで利用者の便宜のために提供されるものであり、原本は日本語の個人情報保護方針とします。

以上

Privacy Policy

<This Policy>

This Privacy Policy sets forth the policy on the protection and use of personal information provided by the user (the “User”) of the services (the “Services”) provided by Nozawa Onsen., Wasabiya Corp., which has been entrusted to operate this online system (this “System”) by Nozawa Onsen. ,and other related entities which have been entrusted to refer customers to this “System” by Nozawa Onsen. . Unless otherwise defined, terms used in this Privacy Policy have the same meaning as those set forth in the Act on the Protection of Personal Information (Act No. 57 of May 30, 2003).

<Collecting personal information>

This System will collect the below information from the User in providing the Service. The followings are examples and, depending on the content of the information, may not be personal information.

- Information provided by the User in using the Service: name, telephone number, e-mail address, place of stay, credit card number.
- Information collected automatically when the User accesses this System: IP address, data specifying mobile handset, type and version of internet browser, OS, Platform, URL visited, time and date of access, other access information.

<Using personal information>

Nozawa Onsen., Wasabiya Corp. and entities entrusted by Nozawa Onsen. will use personal information collected through the Service for the following purposes:

- To properly manage and operate the Service.
- To enhance and upgrade the Service.
- To provide useful information regarding the Service and to contact the User if needed.
- To research how the Service is used and usage environment.
- To promote products or services provided by Nozawa Onsen., Wasabiya Corp. or entities entrusted by Nozawa Onsen.
- To analyze personal information for the above stated purposes.

<Providing personal information data to third parties>

Personal information collected through the Service shall not be provided to third parties by Nozawa Onsen., Wasabiya Corp. and entities entrusted by Nozawa Onsen. except in the following cases:

- When outsourcing part or all of the management of personal information to provide the Service.
- When it is legally required or needed to help a government entity to execute its operation and notifying the User could cause problems in execution.
- When needed for the safety of the User’s life or property but it is difficult to obtain consent from the User.

<Governing Law>

This Privacy Policy shall be governed by the laws of Japan.

<Jurisdiction>

The Nagano District Court shall have exclusive primary jurisdiction with respect to all disputes arising with respect to this Privacy Policy.

<Language>

Any English translation of part or all of this Privacy Policy is solely for the convenience of the User, and the governing language of this Privacy Policy shall be Japanese.

End of Document